

CGRFA/WG-PGR-6/12/REPORT

Комиссия по генетическим
ресурсам для производства
продовольствия и ведения
сельского хозяйства

**Межправительственная техническая
рабочая группа по генетическим ресурсам
растений для производства
продовольствия и ведения
сельского хозяйства**

Рим, Италия
14-16 ноября 2012 года

Шестая сессия



*Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций*

CGRFA/WG-PGR-6/12/REPORT

**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ДОКЛАД ШЕСТОЙ СЕССИИ

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ
ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Рим, Италия, 14-16 ноября 2012 года

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Рим, 2012 год**

С документами, подготовленными для шестой сессии Рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, можно ознакомиться в Интернете по следующему адресу:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/6th/en/>

Также эти документы можно получить

у г-жи Каколи Гош (Ms. Kakoli Ghosh),
Секретаря Международной технической рабочей группы по ГРПСХ,
Отдел растениеводства и защиты растений,
Департамент сельского хозяйства,
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
00153 Рим, Италия

Email: kakoli.ghosh@fao.org

Использованные в данной публикации обозначения и представление материала не являются отражением какого-либо мнения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или органов их власти или относительно установления их границ или линий раздела.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. ВВЕДЕНИЕ	1
II. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА	2 - 8
III. ОБЗОР ИНДИКАТОРОВ, ВКЛЮЧАЯ ИНДИКАТОРЫ ВЫСШЕГО ПОРЯДКА, ФОРМАТА ОТЧЕТНОСТИ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ВЫПОЛНЕНИЯ ВТОРОГО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	9 - 13
IV. МЕРОПРИЯТИЯ ФАО ПО ПОДДЕРЖКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВТОРОГО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	14 - 21
V. ПРОЕКТ ОБНОВЛЕННЫХ <i>СТАНДАРТОВ ГЕННОГО БАНКА</i>	22 - 25
VI. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ <i>ТРЕТЬЕГО ДОКЛАДА О СОСТОЯНИИ МИРОВЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА</i>	26 - 30
VII. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ И ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МИКРООРГАНИЗМОВ И БЕСПОЗВОНОЧНЫХ В СИСТЕМАХ ПРОИЗВОДСТВА РИСА И КОРНЕПЛОДОВ	31 - 32
VIII. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД	33 - 36
IX. ДОКЛАДЫ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДОГОВОРОВ	37 - 39
X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	40

ПРИЛОЖЕНИЯ

- A. Повестка дня шестой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
- B. Перечень документов
- C. Члены Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, избранные на тринадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
- D. Список делегатов и наблюдателей шестой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- E. Проект индикаторов для мониторинга выполнения Второго глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
- F. Проект целевых показателей для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**ДОКЛАД ШЕСТОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ И ВЕДЕНИЮ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Рим, Италия, 14-16 ноября 2012 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Шестая сессия Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа) проходила в Риме, Италия, с 14 по 16 ноября 2012 года. Список делегатов и наблюдателей приводится в *Приложении D*.

**II. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА**

2. Сессию открыл г-н Брэд Фрейли (Канада), Председатель пятой сессии Рабочей группы, который приветствовал делегатов и наблюдателей. Г-н Фрейли отметил важность контроля за осуществлением *Второго глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (Второй ГПД) и подчеркнул необходимость продолжить выработку Рабочей группой рекомендаций для Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) по ее программе работы, связанной с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ).

3. Рабочая группа избрала г-на Амара Тахири (Марокко) Председателем, а также г-жу Зофью Булинску-Радомску (Польша) и г-на Атану Пуркаястха (Индия) в качестве заместителей Председателя. Докладчиком была избрана г-жа Лора Швайцер-Майнс (Соединенные Штаты Америки).

4. Вступая в должность, г-н Амар Тахири приветствовал делегатов и наблюдателей шестой сессии и поблагодарил Рабочую группу, избравшую его Председателем. Он отметил важные задачи, стоящие перед Рабочей группой, и пожелал сессии успехов.

5. Делегатов и наблюдателей приветствовал г-н Клейтон Кампаньола, директор Отдела растениеводства и защиты растений Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Он подчеркнул важность рационального использования природных ресурсов для обеспечения устойчивого развития сельского хозяйства и продовольственной безопасности, а также необходимость комплексного подхода к управлению ГРПСХ для решения глобальных проблем.

6. Г-н Кампаньола отметил, что принятие Второго ГПД стало сильным сигналом со стороны правительств, взявших на себя обязательства по сохранению и рациональному использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Он также упомянул связь между приоритетными задачами,

поставленными во Втором ГПД и текущим процессом стратегического анализа в ФАО. Он заверил Рабочую группу в приверженности ФАО прогрессу в этой области и поблагодарил участников за оказываемую ими поддержку.

7. Г-жа Линда Коллетт, секретарь Комиссии, приветствовала делегатов и наблюдателей и поблагодарила их за содействие Рабочей группе, которая с момента своего образования в 2001 году последовательно предоставляла рекомендации для ФАО и подготовила ряд важных разработок, которые внесли непосредственный вклад в международные усилия по обеспечению сохранения рационального использования ГРПСХ для достижения глобальной продовольственной безопасности. Она подчеркнула важность опубликования *Второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и принятия Советом ФАО в 2011 году Второго ГПД. Повестка дня сессии показывает, насколько широко распространяется круг ведения Комиссии в области ГРПСХ, а также демонстрирует глубокую приверженность Комиссии делу сохранения и рационального использования ГРПСХ.

8. Рабочая группа приняла повестку дня, которая приводится в *Приложении А*.

III. ОБЗОР ИНДИКАТОРОВ, ВКЛЮЧАЯ ИНДИКАТОРЫ ВЫСШЕГО ПОРЯДКА, ФОРМАТА ОТЧЕТНОСТИ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ВЫПОЛНЕНИЯ ВТОРОГО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

9. Рабочая группа рассмотрела документ *Целевые показатели и индикаторы применительно к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*¹ и особо выделила важность обеспечения надлежащего мониторинга всех приоритетных направлений деятельности Второго ГПД посредством реализуемого на уровне стран, основанного на широком участии и направленном на наращивание потенциала процесса.

10. Рабочая группа одобрила предложение о введении индикаторов для мониторинга выполнения Второго ГПД и достижения целевых показателей для ГПРСХ и признала его своевременной инициативой, способствующей достижению Целевых задач 1, 7 и 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Рабочая группа также с удовлетворением отметила усилия, приложенные для сокращения числа индикаторов без потери значимой информации, но констатировала, что многие индикаторы могут оказаться трудноизмеримыми.

11. Рабочая группа рассмотрела предложенные индикаторы и целевые показатели², а также проект формата отчетности для контроля за выполнением Второго ГПД, содержащиеся в документе *Формат отчетности для контроля за выполнением Второго Глобального плана действий*³. Она рекомендовала Комиссии принять индикаторы, целевые показатели, а также формат отчетности с внесенными Рабочей группой изменениями. Индикаторы и целевые показатели с изменениями, внесенными Рабочей группой, приводятся в *Приложениях E и F* соответственно. Рабочая группа рекомендовала такой формат отчетности, который позволял бы респондентам указывать позиции, к которым те

¹ CGRFA/WG-PGR-6/12/2 Rev.1

² See CGRFA/WG-PGR-6/12/2 Rev.1, *Приложения I и II*.

³ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.1

или иные приоритетные направления деятельности, индикаторы и/или вопросы не применимы.

12. Рабочая группа подчеркнула необходимость оказания поддержки странам-членам в применении индикаторов и соблюдении формата отчетности для контроля за выполнением Второго ГПД. В связи с этим Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой обновить существующее компьютерное приложение для контроля за осуществлением Глобального плана действий (ГПД), а также руководство по его применению, чтобы в полной мере обеспечить применение индикаторов и соблюдение формата отчетности для контроля за выполнением Второго ГПД на всех языках, на которых данное компьютерное приложение доступно в настоящее время, при условии наличия ресурсов, а также оказывать странам по мере необходимости помощь в наращивании потенциала в области применения индикаторов и использования компьютерного приложения.

13. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой изучить данные, собранные по пересмотренным индикаторам и формату отчетности, и на их основе определить показатели, которые могут быть пригодны для разработки сводных индексов, и представить результаты на рассмотрение Комиссии или Рабочей группе. Рабочая группа рекомендовала, чтобы Комиссия настоятельно призвала доноров выделить внебюджетные финансовые ресурсы для содействия решению задач, указанных в пунктах 12 и 13.

IV. МЕРОПРИЯТИЯ ФАО ПО ПОДДЕРЖКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВТОРОГО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

14. Рабочая группа рассмотрела документ *Мероприятия ФАО по поддержке осуществления Второго Глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*⁴. Она приняла к сведению *Проект руководства для разработки национальной политики в области семеноводства*⁵.

15. Рабочая группа подтвердила важность Второго ГПД как ключевого программного документа, регулирующего сохранение и устойчивое использование ГРПСХ. Признавая, что каждая страна должна приложить все усилия для выполнения Второго ГПД посредством своей национальной программы ГРПСХ, она рекомендовала крепить международное сотрудничество в деле сохранения и устойчивого использования ГРПСХ, в частности, поддерживать и дополнять усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Рабочая группа обратилась к ФАО с просьбой осуществлять по мере возможности все мероприятия, связанные с генетическими ресурсами растений, рекомендованные Комиссией. Рабочая группа настоятельно призвала Комиссию предложить донорам выделить внебюджетные ресурсы для обеспечения полного осуществления Второго ГПД.

Сохранение *in situ* и внутрихозяйственное регулирование

16. Рабочая группа особо выделила важность и необходимость внутрихозяйственного регулирования ГРПСХ и сохранения *in situ* дикорастущих сородичей сельскохозяйственных культур, особенно в свете таких глобальных проблем, как

⁴ CGRFA/WG-PGR-6/12/3

⁵ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.3

изменение климата. Рабочая группа особо подчеркнула необходимость распространения знаний и укрепления соответствующих национальных и региональных сетей и потенциала в данных отраслях. Она также подчеркнула необходимость координации между Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Международный договор) и Комиссией, и сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и соответствующими заинтересованными сторонами на национальном, региональном и международном уровнях в целях содействия сохранению *in situ* и внутривидовому регулированию. Группа приняла к сведению проведение ФАО технического семинара "К созданию глобальной сети сохранения *in situ* и внутривидового регулирования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", состоявшегося в Риме 13 ноября 2012 года с участием широкого круга заинтересованных сторон. Рабочая группа призвала Комиссию принять во внимание работу, проделанную в связи с ее просьбой изучить механизмы создания глобальной сети сохранения *in situ* и внутривидового регулирования ГРПСХ. Рабочая группа признала создание Глобальной сети преждевременным, однако рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой разработать и представить на следующей сессии Комиссии записку с подробным изложением концепции возможной структуры и функций такой сети и финансовых аспектов ее создания, с учетом необходимости укрепления национальных региональных сетей.

17. Рабочая группа подчеркнула важность создания генетических резервов для сохранения *in situ* диких сороричей приоритетных сельскохозяйственных культур. В некоторых случаях такие резервы могли бы включать традиционные сорта культурных растений. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой оказать техническую поддержку и напомнить донорам о необходимости внебюджетных ресурсов для создания таких резервов.

Устойчивое использование

18. Рабочая группа дала высокую оценку работе ФАО по расширению возможностей для устойчивого использования ГРПСХ, включая партнерства, особенно в отношении выведения адаптированных сортов сельскохозяйственных культур и распространения качественных семян и посадочного материала среди фермеров. Рабочая группа с удовлетворением отметила деятельность Инициативы глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений.

19. Рабочая группа рекомендовала Комиссии подтвердить важность дальнейшего развития потенциала в районах селекции растений, включая участие фермеров в селекционных и семеноводческих системах, и обратиться к ФАО с просьбой продолжать работу в сотрудничестве с партнерами, в частности с Международным договором и КГМСХИ, в области укрепления потенциала и связанных с этим видов деятельности, и избегать дублирования усилий с Программой работ по рациональному использованию ГРПСХ, разработанной в рамках Международного договора. Она призвала доноров продолжать оказывать поддержку этой работе путем выделения внебюджетных ресурсов. Рабочая группа отметила, что ввиду недостатка времени *Проект руководства для разработки национальной политики в области семеноводства* не был рассмотрен, и согласилась, что члены Рабочей группы и соответствующие организации представят письменные замечания по Проекту руководства для рассмотрения на следующей сессии Комиссии к 15 января 2013 года.

20. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой продолжить оказание поддержки странам-членам в области широкого внедрения в сельскохозяйственную практику диверсификации культур, расширения использования малоиспользуемых культур, укрепления семеноводческих систем и интеграции мер по смягчению последствий изменения климата и включения связанных с ними проблем в стратегии устойчивой интенсификации производства.

Создание устойчивого институционального и кадрового потенциала

21. Рабочая группа дала высокую оценку работе ФАО по созданию устойчивого институционального и кадрового потенциала, в том числе путем содействия разработке национальных стратегий ГРПСХ и созданию национальных механизмов распространения информации (НМРИ), а также обновления механизма содействия выполнению ГПД. Рабочая группа рекомендовала Комиссии:

- i. обратиться к ФАО с просьбой продолжить оказание поддержки странам в области укрепления их потенциала в сфере принятия решений, связанных с выполнением Второго ГПД, в том числе посредством предоставления руководящих указаний и инструментов и ознакомления с передовой практикой;
- ii. обратиться к ФАО с просьбой подготовить для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии проект руководящих указаний для подготовки национальных стратегий ГРПСХ;
- iii. предложить членам Комиссии создать или продолжить обновление НМРИ в соответствии с новыми индикаторами и форматом отчетности для мониторинга выполнения Второго ГПД;
- iv. подтвердить необходимость упрочения сотрудничества с Международным договором для обеспечения оказания НМРИ и Механизмом содействия экономически эффективной поддержки созданию Глобальной информационной системы; и
- v. мобилизовать внебюджетные ресурсы для обеспечения непрерывности выполнения Второго ГПД, включая разработку усовершенствованной версии программного обеспечения НМРИ и применение индикаторов и использование формата отчетности по Второму ГПД в максимальном числе стран.

V. ПРОЕКТ ОБНОВЛЕННЫХ СТАНДАРТОВ ГЕННОГО БАНКА

22. Рабочая группа рассмотрела документ *Пересмотр Проекта Стандартов генного банка для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*⁶ и рекомендовала Комиссии одобрить *Проект Стандартов генного банка для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (Проект Стандартов генного банка) с поправками, внесенными Рабочей группой. Она высоко оценила комплексный охват *Проекта Стандартов генного банка*. Ряд членов группы представили на этой сессии свои технические предложения, и Рабочая группа согласилась с тем, что ее члены могут представить письменные замечания по *Проекту Стандартов генного банка* к 15 января 2013 года.

⁶ CGRFA/WG-PGR-6/12/4

23. Рабочая группа признала универсальный характер и полезность *Проекта Стандартов генного банка* и согласилась с тем, что документ станет ценным инструментом содействия сохранению и устойчивому использованию ГРПСХ. Рабочая группа также поблагодарила партнеров ФАО, участвовавших в подготовке *Проекта Стандартов генного банка*, в том числе национальные координационные пункты по генетическим ресурсам растений, Международный договор, КГМСХИ и Глобальный фонд разнообразия сельскохозяйственных культур.

24. Рабочая группа сочла, что в настоящее время было бы преждевременным приступать к разработке видоспецифических стандартов. Она рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой проконтролировать и оценить внедрение Стандартов генного банка и представить на одном из ее следующих заседаний отчет, подготовленный совместно с другими международными организациями. Разработка видоспецифических стандартов может быть рассмотрена в свете этой оценки.

25. Рабочая группа рекомендовала Комиссии подтвердить необходимость комплексного развития потенциала для внедрения *Проекта Стандартов генного банка* и призвать доноров выделить достаточные ресурсы, особенно в развивающихся странах, в сотрудничестве с Международным договором, КГМСХИ и другими соответствующими международными учреждениями.

VI. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ ТРЕТЬЕГО ДОКЛАДА О СОСТОЯНИИ МИРОВЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

26. Рабочая группа рассмотрела документ *Подготовка Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*⁷, и приняла к сведению документ *Проект Стратегического плана Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*⁸.

27. В ходе рассмотрения документов Рабочая группа с одобрением отметила тесную взаимосвязь между мониторингом выполнения Второго ГПД и подготовкой *Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (Третий доклад). Рабочая группа подчеркнула важность упрощенного и экономически эффективного процесса и рекомендовала согласовать процесс подготовки со сроками в соответствии с тем, как это указано в *Таблице 1*. Она рекомендовала Комиссии привести ее Многолетнюю программу работы (2013-2021), а также *Проект Стратегического плана Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на 2014-2021 годы* в соответствие с предлагаемыми коррективами.

⁷ CGRFA/WG-PGR-6/12/5

⁸ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.2

Таблица 1: Мониторинг выполнения Второго Глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и подготовка Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Доклады Рабочей группы и Комиссии	Источники информации	Сроки		
		ITWG-8 2016 CGRFA-16 2017	ITWG-9 2018 CGRFA-17 2019	ITWG-10 2020 CGRFA-18 2021
Оценки выполнения Второго ГПД	Данные из НМРИ или других источников на основе индикаторов <i>Приложения E</i>			
Доклад о целесообразности сводных индексов для ГРПСХ				
Третий доклад	Данные из НМРИ или других источников на основе индикаторов <i>Приложения E</i> , страновых докладов, тематических исследований и других соответствующих источников			

28. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к Секретариату с просьбой представить на рассмотрение следующей сессии Рабочей группы подробный план Третьего доклада, включая его предполагаемые разделы и темы, а также пересмотренный примерный бюджет. В бюджете должны быть указаны внебюджетные ресурсы и ресурсы регулярной программы ФАО.

29. Рабочая группа также рекомендовала Комиссии призвать страны-члены и другие страны контролировать выполнение Второго ГПД и участвовать через свои национальные координационные центры в процессе подготовки Третьего доклада. Рабочая группа также рекомендовала при составлении отчетов о генетических материалах, хранящихся в коллекциях *ex situ*, уделять особое внимание данным о новых сортообразцах во избежание непреднамеренного дублирования.

30. Рабочая группа рекомендовала Комиссии предложить соответствующим международным организациям принять активное участие в подготовке Третьего доклада, а донорам – выделить необходимые внебюджетные ресурсы для содействия процессу подготовки, в частности, участию развивающихся и наименее развитых стран.

VII. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ И ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МИКРООРГАНИЗМОВ И БЕСПОЗВОНОЧНЫХ В СИСТЕМАХ ПРОИЗВОДСТВА РИСА И КОРНЕПЛОДОВ

31. Рабочая группа рассмотрела документ *Положение дел и тенденции в области сохранения и использования микроорганизмов и беспозвоночных в системах производства риса и корнеплодов и клубнеплодов*⁹ и подтвердила важность разнообразия

⁹ CGRFA/WG-PGR-6/12/6

микроорганизмов и беспозвоночных для обеспечения устойчивого производства сельскохозяйственных культур и для продовольственной безопасности и безопасности питания. Она также подчеркнула необходимость последующих мероприятий, включая выработку стратегий сохранения и устойчивого использования наземных и подземных микроорганизмов и беспозвоночных, особенно в свете проблем в области охраны окружающей среды и охраны здоровья.

32. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к ФАО с просьбой провести, при условии наличия средств, аналогичные исследования по другим основным продовольственным культурам, играющим важную роль в разных регионах, уделяя особое внимание передовой практике ведения сельского хозяйства и подчеркивая важность экосистемных услуг, оказываемых полезными микроорганизмами и беспозвоночными. Эти исследования должны основываться на экосистемном подходе к вкладу микроорганизмов и беспозвоночных в оказание экосистемных услуг и способствовать подготовке документа *Состояние мирового биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*.

VIII. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД

33. Рабочая группа приветствовала *Доклад первой сессии Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию выгод* (Рабочая группа по ДПС)¹⁰ и приняла к сведению рабочие документы, представленные Рабочей группой по ДПС¹¹. Она рассмотрела рекомендации Рабочей группы по ДПС в свете их применимости к ГРРПСХ.

34. Рабочая группа одобрила рекомендации Рабочей группы по ДПС и подчеркнула, в частности, данную Рабочей группе по ДПС рекомендацию Комиссии призвать страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международный договор или присоединиться к нему. Кроме того, она особо выделила данную Комиссии рекомендацию предложить Управляющему органу Международного договора в рамках его дальнейшего руководства в области ГРРПСХ и впредь тесно сотрудничать с Комиссией с тем, чтобы решать на взаимодополняющей основе вопросы отличительных особенностей и конкретных форм использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, особенно в свете разработки мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, как на национальном, так и на международном уровне.

35. Рабочая группа приветствовала согласование Рабочей группой по ДПС перечня особенностей генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, требующих различных решений. Рабочая группа отметила, что не все выявленные особенности обязательно будут характерны для всех генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и не все генетические ресурсы растений характеризуются общими особенностями. В обзоре, приведенном в

¹⁰ CGRFA/WG-PGR-6/12/7.

¹¹ Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-ABS-1/12/3); Варианты, позволяющие ориентировать страны и оказывать им содействие в разработке законодательных и административных мер и мер политики (CGRFA/WG-ABS-1/12/4); Возможные способы решения вопросов доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от его использования (CGRFA/WG-ABS-1/12/5).

Приложении В к документу CGRFA/WG-PGR-6/12/7, Рабочая группа выделила ряд особенностей, которые, как она считает, имеют особое отношение к генетическим ресурсам растений (см. *Таблицу 2*).

36. Рабочая группа отметила, что сфера действия Международного договора охватывает все ГРППСХ и ввиду этого к кругу полномочий и компетенции Управляющего органа относятся принятие решений и работа по всем вопросам, входящим в эту сферу, в том числе любая дальнейшая работа по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от ГРППСХ. Рабочая группа выразила одобрение масштабу Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предусмотренному статьей 11 Международного договора. Она обратилась к Комиссии с просьбой продолжить координировать свою работу с Секретариатом Международного договора, с тем чтобы содействовать взаимодополняемости работы обоих органов и избежать дублирования усилий.

Таблица 2: Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, имеющие особое значение для ГРППСХ

Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, требующие различных решений (CGRFA/WG-PGR/6/12/7)	Значение для ГРППСХ
A.1 Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства являются неотъемлемой частью сельскохозяйственных продовольственных производственных систем и играют важнейшую роль в обеспечении продовольственной безопасности и устойчивого развития продовольственного и сельскохозяйственного секторов.	Устойчивое развитие продовольственной безопасности в будущем зависит от хорошо функционирующих цепочек производства и обеспечения семенами, объединяющих сохранение и улучшение культур и снабжение семенами. Непременным условием улучшения сортов и адаптации к изменению климата является доступ к широкому разнообразию ГРППСХ.
C.1: Исторически сложилось так, что генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства служили предметом активного обмена между общинами, странами и регионами, зачастую совершавшегося на протяжении длительных периодов времени, и значительная часть генетического разнообразия, используемого сегодня для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, имеет экзотическое происхождение.	Отличительной особенностью ГРППСХ (наряду с ГРЖПСХ) является то, что за последние 10 000 лет они были предметом активного обмена, и в производстве сельскохозяйственных культур в большинстве регионов мира сегодня используются генетические ресурсы, которые возникли или были выведены в других местах.
C.3: Международный обмен генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства крайне важен для функционирования данного сектора, и значение такого обмена в будущем, по всей вероятности, возрастет.	Для многих культур основная зона их производства находится за пределами центра происхождения вида, в связи с чем взаимозависимость между странами – производителями культур и странами в центрах их происхождения крайне высока.
D.1: В сфере генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства инновационный процесс обычно носит поступательный характер и является результатом усилий многих сторон,	Эта особенность особо актуальна для селекции растений.

<p>включая коренные и местные общины, фермеров, ученых и селекционеров, в различных местах и в различное время.</p>	
<p>D.2 Многие продукты генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства разрабатываются не на основе отдельного генетического ресурса, но с привлечением нескольких генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на различных этапах инновационного процесса.</p>	<p>Для непрерывной селекции растений необходимы многие генетические ресурсы, и результат тем не менее остается неопределенным (для улучшения сорт требуются сотни ГРПСХ, тогда как в случае с сельскохозяйственными животными ситуация иная). Использование биотехнологии позволяет уменьшить неопределенность, однако взаимодействие генов по-прежнему остается непредсказуемым.</p> <p>Селекция растений является длительным процессом, но все же требует меньше времени, чем селекция животных. Ни в одном из других субсекторов сельского хозяйства сортовая работа не сопряжена с такими сложностями.</p>
<p>D.3 Большинство продуктов, полученных с использованием генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, могут, в свою очередь, использоваться в качестве генетических ресурсов для дальнейшей научно-исследовательской и опытной работы, что осложняет четкое разделение на поставщиков и получателей генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.</p>	<p>Для основных сельскохозяйственных культур, от которых зависит мировое снабжение продовольствием, главный товар – семена – одновременно является и репродуктивной единицей. В животноводстве и лесном хозяйстве дело обстоит иначе.</p>
<p>E.1: Владельцами и пользователями генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства является широкий круг различных заинтересованных сторон. Эти сообщества поставщиков и пользователей отличаются от соответствующих сообществ в других субсекторах ГРПСХ.</p>	<p>Отличительной особенностью ГРПСХ является то, что сообщество поставщиков и пользователей действует при совершенно ином стечении обстоятельств, чем сообщества поставщиков и пользователей в других субсекторах ГРПСХ с другими финансовыми, техническими и юридическими возможностями. По этой причине условия Международного договора учитывают интересы только этого субсектора.</p>
<p>F.1: Обмен генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства осуществляется в условиях сложившейся практики между сложившимися группами поставщиков и пользователей.</p>	<p>Отличительной особенностью ГРПСХ является то, что обмен генетическим материалом между различными группами заинтересованных сторон практикуется издавна. Со временем сообщество поставщиков и пользователей ГРПСХ создало свои собственные обычаи оборота, практику и условия обмена, основанные главным образом на субсидировании или договорных отношениях.</p>
<p>F.1: Обмен генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства осуществляется в условиях сложившейся практики между сложившимися группами поставщиков и пользователей.</p>	<p>Характерной особенностью для сферы ГРПСХ является то, что устойчивая интенсификация будет зависеть от хорошо функционирующей цепочки снабжения семенами, от ГРПСХ до конечного потребителя.</p>
<p>G.1: Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целом приносят весьма значительные выгоды, однако при заключении сделки выгоды, ожидаемые от отдельного образца</p>	<p>Устойчивое управление генетическим разнообразием растений зависит от активной научной и селекционной работы при сохранении производительности. Для непрерывной селекции растений необходимы многие генетические</p>

генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, оценить сложно.

ресурсы, но результат, тем не менее, остается неопределенным. Использование биотехнологии позволяет уменьшить неопределенность, однако взаимодействие генов по-прежнему непредсказуемо.

IX. ДОКЛАДЫ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

37. Рабочая группа рассмотрела документ *Доклады международных организаций и договоров* и шесть информационных документов, которые в нем упомянуты¹².

38. Рабочая группа выразила благодарность Международному договору, Международному союзу по охране новых сортов растений, Консорциуму КГМСХИ, Глобальному траст-фонду по разнообразию сельскохозяйственных культур, Международной федерации семеноводов и Глобальному форуму сельскохозяйственных исследований за обилие представленных сведений, которые позволяют повысить уровень осведомленности и вносят вклад в укрепление взаимодействия между Комиссией и ее партнерами.

39. Рабочая группа рекомендовала Комиссии продолжить получение докладов соответствующих организаций в целях содействия ее работе по ГРРПСХ в рамках своей Многолетней программы работы и ее осуществления.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

40. Рабочая группа выразила благодарность Председателю за его помощь и руководство в ходе сессии. Она также поблагодарила заместителей Председателя и докладчика за их неустанные усилия и Секретариат за подготовку сессии. Председатель поблагодарил всех делегатов и наблюдателей за активное участие и конструктивный дух в течение всего заседания и отдал должное напряженному труду всего персонала ФАО, в том числе письменных и устных переводчиков.

¹² Доклад Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.4), Доклад Консорциума международных исследовательских центров КГМСХИ Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.5), Доклад Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.6), Доклад Международного союза по охране новых сортов растений Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.7), Доклад Международной федерации семеноводов Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.8) и Доклад Глобального форума сельскохозяйственных исследований Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.9).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА****Шестая сессия**

Рим, Италия, 14-16 ноября 2012 года

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Выборы Председателя, заместителей Председателя и докладчика
2. Утверждение повестки дня и расписания работы
3. Выполнение Второго Глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
 - 3.1 Обзор индикаторов, включая индикаторы высшего порядка, формата отчетности и целевых показателей для мониторинга выполнения Второго глобального плана действий
 - 3.2 Мероприятия ФАО в поддержку выполнения Второго глобального плана действий
4. Обзор проекта пересмотренных Стандартов генных банков
5. Процесс подготовки Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
6. Положение дел и тенденции в области сохранения и использования микроорганизмов и беспозвоночных в системах производства риса и клубнеплодов
7. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
8. Доклады международных организаций и договоров
9. Разное
10. Утверждение Доклада

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ**

CGRFA/WG-PGR-6/12/1	Предварительная повестка дня
CGRFA/WG-PGR-6/12/1/Add.1	Предварительная аннотированная повестка дня и расписание работы
CGRFA/WG-PGR-6/12/2/Rev.1	Целевые показатели и индикаторы для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/3	Мероприятия ФАО в поддержку выполнения Второго глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/4	Пересмотр Проекта Стандартов генетического банка для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/5	Подготовка Третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/6	Положение дел и тенденции в области сохранения и использования микроорганизмов и беспозвоночных в системах производства риса и корнеплодов и клубнеплодов
CGRFA/WG-PGR-6/12/7	Доклад первой сессий Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод от их использования
CGRFA/WG-PGR-6/12/8	Доклады международных организаций и договоров

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.1	Формат отчетности для мониторинга выполнения Второго глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.2	Проект Стратегического плана Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на 2014-2021 годы
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.3	Проект руководства для разработки национальной политики в области семеноводства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.4	Доклад Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.5	Доклад Консорциума международных исследовательских центров КГМСХИ Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.6	Доклад Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.7	Доклад Международного союза по охране новых сортов растений (UPOV) Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.8	Доклад Международной федерации семеноводов Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.9	Доклад Глобального форума сельскохозяйственных исследований (GFAR) Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.10 Устав Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и список ее членов, избранных на тринадцатой очередной сессии Комиссии
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.11 Перечень документов

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

Тематическое исследование,
статья 62

Беспозвоночные в системах производства риса:
положение дел и тенденции

CGRFA/WG-ABS-1/12/3

Отличительные особенности генетических ресурсов
для производства продовольствия и ведения
сельского хозяйства

CGRFA/WG-ABS-1/12/4

Варианты, позволяющие ориентировать страны и
оказывать им содействие в разработке
законодательных и административных мер и мер
политики

CGRFA/WG-ABS-1/12/5

Возможные способы решения вопросов доступа к
генетическим ресурсам и распределения выгод от их
использования

CCGRFA-14/13/Circ.1

Мнение Европейской региональной группы о
возможных способах решения вопросов доступа к
генетическим ресурсам и распределения выгод от их
использования и о вариантах, позволяющих
ориентировать страны и оказывать им содействие в
разработке законодательных и административных
мер и мер политики

ПРИЛОЖЕНИЕ С

**ЧЛЕНЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ИЗБРАННЫЕ НА
ТРИНАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Рим, Италия, 14-16 ноября 2012 года

<i>Состав (число стран от региона)</i>	<i>Страна</i>
Африка (5)	Ангола Демократическая Республика Конго Мали Марокко Объединенная Республика Танзания
Азия (5)	Вьетнам Индия Филиппины Шри-Ланка Япония
Европа (5)	Венгрия Испания Норвегия Польша Турция
Латинская Америка и Карибский бассейн (5)	Аргентина Венесуэла (Боливарианская Республика) Гватемала Эквадор Ямайка
Ближний Восток (3)	Египет Йемен Катар
Северная Америка (2)	Канада Соединенные Штаты Америки
Юго-западная часть Тихого океана (2)	Острова Кука Тонга

ПРИЛОЖЕНИЕ D

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES
СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

Chair Président Presidente Председатель	: Amar TAHIRI (Morocco – Maroc – Marruecos)
Vice-Chairs Vice-Présidents Vicepresidentes Заместители Председателя	: Zofia BULINSKA-RADOMSKA (Poland – Pologne – Polonia) : Atanu Purkayastha (India – Inde)
ررقملا Rapporteur Докладчик	: Laura SCHWEITZER MEINS (United States of America – États-Unis D'Amérique – Estados Unidos de América)

ARGENTINA – ARGENTINE - АРГЕНТИНА

Ms. Andrea CLAUSEN,
Estación Experimental Agropecuaria Balcarce,
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
C.C. 276; Ruta Nacional 226 Km 79.5 - ZIP,Postcode: 7620
Balcarce, Buenos Aires
Argentina
Telephone: (54-2266)439100
Facsimile: (54-2266) 421756
Email: aclausen@balcarce.inta.gov.ar;

CANADA – CANADÁ - КАНАДА

Mr. Brad FRALEIGH
Director
Multilateral Science Relations
International Engagement Division
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
1341 Baseline Road, Tower 5-5-133
Ottawa, Ontario K1A 0C5

Phone: +1 613 773 1838
Fax: +1 613 773 1833
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

CONGO – ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО

Mr. Jean-Gaston SOUAKO NGAMA
Conseiller
Ministère des Affaires Etrangères]
Coopération Internationale et Francophonie
Av. Place de l'Indépendance
Commune de la Gombe
Democratic Republic of the Congo
Phone: +243-81-3330689
Email: suakojg@yahoo.fr

COOK ISLANDS – ÎLES COOK – ISLAS COOK – ОСТРОВА КУКА

Mr. William WIGMORE
Director of Research and Extension
Ministry of Agriculture
Government of the Cook Islands
Phone: +68228711
Fax: +68221881
Email: research@oyster.net.ck

ECUADOR – ÉQUATEUR - ЭКВАДОР

Sr. César TAPIA BASTIDAS
Líder del Departamento Nacional de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Avs. Eloy Alfaro N-30-350 y Amazonas, Edificio MAGAP (piso 4)
17-17-1362 Quito
Phone: +593 2 2528650
Fax: +59322404240
Email: iniap@iniap-ecuador.gob.ec / cesar.tapia@iniap.gob.ec

EGYPT – ÉGYPTE – EGIPTO - ЕГИПЕТ

Mr. Magdy ANWAR
Deputy Perm. Rep. of ARE to UN Agencies
based in Rome Head of Agricultural Office Embassy of the Arab Republic of Egypt –
Via Salaria, 267 Rome, Italy
Tel.:+39 06 8548956
Fax:+39 06 8542603
Email: egypt@agrioffegypt.it

GUATEMALA - ГВАТЕМАЛА

Sr. Albaro Dionel Orellana POLANCO
MAGA-ICTA
Guatemala
Tel: + 502 6629-7899
Email: subgerencia@icta.gob.gt

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA - ВЕНГРИЯ

Ms. Ditta GREGUSS
Biodiversity and Gene Conservation Unit
Ministry of Rural Development
Kossuth tér 11.
Budapest H-1055
Hungary
Tel: +36 1 795 3630
Fax: +36 1 795 0069
Email: ditta.greguss@vm.gov.hu

Ms. Borbála BAKTAY
Research Centre for Agrobiodiversity
Külsőmező 15
Tápiószele H-2766
Hungary
Tel: +36 53 380 070
Fax: +36 53 380 072
Email: baktay@mail.nodik.hu

INDIA – INDE - ИНДИЯ

Mr. Atanu PURKAYASTHA
Joint Secretary (Seeds)
Krishi Bhavan
New Delhi - 110 001
India
Telephone No. 011-23381503
Fax No.011-23387669
Email: jsseeds-agri@nic.in

JAMAICA – JAMAÏQUE - ЯМАЙКА

Ms. Marcia BLAIR-THOMAS
Principal Research Director
R&D Division
Ministry of Agriculture and Fisheries
Phone: Office (876) 983-2106; Mobile (876) 488-1731
Fax (876) 983-2822
Email: mjblair@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON – JAPÓN - ЯПОНИЯ

Ms. Fumiko YAGIHASHI
Section Chief, Research Policy Planning Division,
Agriculture, Forestry and Fisheries Research Council Secretariat,
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan,
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo
Email: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

Mr. Shinichi YAMAMOTO
Chief Researcher,
Genetic Resources Center,
National Institute of Agrobiological Sciences

Email: shinyam@affrc.go.jp

MALI - МАЛИ

M. Amadou SIDIBÉ
Chef
Unité des Ressources Génétiques
Institut d'Économie Rurale
Avenue Mohamed V; B.P. 258 Bamako
Mali
Phone: +223 66 768757
Email: amadousidibe57@yahoo.fr

MOROCCO - MAROC – MARRUECOS - МАРОККО

M. Amar TAHIRI
Chief
Division of Seed and Plant Control and
Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA)
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Certification, Rabat
Morocco
Phone: +212 – 673997809/+212 – 6622507/+212-537771085
Fax: +212-537779852
Email: amar.tahiri@gmail.com

NORWAY - NORVÈGE – NORUEGA - НОРВЕГИЯ

Mr. Morten RASMUSSEN
Senior Advisor and International Coordinator
Nordic Genetic Resource Centre (NORDGEN)
Box 41; SE-230 53 Alnarp
Sweden
Phone: +46 40536556 ; +46761105018
Fax: +46 40536650
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

Mr. Erik COCKBAIN
Adviser
Norwegian Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030 Oslo
Norway
Phone: +47 22249072
Fax: +47 22242753
Email: eco@lmd.dep.no

PHILIPPINES – FILIPINAS - ФИЛИППИНЫ

Mr. Clarito M. BARRON
Director
Bureau of Plant Industry (BPI)
692 San Andres St., Malate
Manila
Philippines 1004
Phone: +63 2 525 7857 / +63 2 525 7909 / +63 2 525 2987 /

Fax: +63 2 521 7650
Email: cmbarron@ymail.com
Ms. Solita SICAT
National Coordinator, NISM
Bureau of Plant Industry
692 San Andres St., Malate
Manila
Philippines 1004
Phone: (+632) 5248191 (+632) 3536974
Fax: (+632) 521-7650
Email: letsicat@yahoo.com

Ms. Amparo AMPI
Chief, Policy Advocacy & Legislative Support Division,
Department of Agriculture Elliptic Road,
Diliman, Quezon City
Philippines
Phone: + 632 7439/ + 632 928 8741 local 2316
Email: acascolan@yahoo.com

POLAND - POLOGNE – POLONIA - ПОЛЬША

Ms. Dorota NOWOSIELSKA
National Focal Point for ITPGR
Ministry of Agriculture and Rural Development
Department of Plant Breeding and Plant Protection
Division of Genetic Resources & Genetically Modified Plants
30, Wspólna Street
00-930 Warsaw, Poland
Phone: +48 22 623 26 12
Fax: +48 22 623 17 81
Email: dorota.nowosielska@minrol.gov.pl

Ms. Zofia BULINSKA- RADOMSKA
Associate Professor
Head
National Centre for Plant Genetic Resources/
National Coordinator for Plant Genetic Resources
Plant Breeding and Acclimatization Institute
05-870 Blonie, Poland
Phone: +48 22 733 46 52
Fax: : +48 22 733 46 49
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

SPAIN - ESPAGNE – ESPAÑA - ИСПАНИЯ

Sr. Luis SALAICES SANCHEZ
Jefe de Área de Registro de Variedades
Oficina Española de Variedades Vegetales
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
C/ Alfonso XII nº 62 , 2ª planta
28014 Madrid, Spain
Phone: +34 913476712
Fax: +34 913476703
Email: Luis.Salaices@magrama.es

Sr. Juan FAJARDO VIZCAYNO
Centro de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Autovía A-2, Km 36
Apartado 1045
28800 Alcalá de Henares
Madrid, Spain
Phone: +34 91 8819286 (ext. 21)
Fax: +34 91 8819287
Email: fajardo.juan@inia.es

Sr. Santiago MENÉNDEZ DE LUARCA
Consejero
Representante Permanente Adjunto de España ante la FAO
y el PMA
Embajada de España
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italy
Phone: +39 06 68 78 762/68 69 539/68 19 20 17
Fax: +39 06 68 73 076
Email: repfao@tiscali.it

Sr. Elias GUÍA LÓPEZ
Representante Alterno de España ante la FAO y el PMA
Embajada de España
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italy
Phone: +39 06 68 78 762/68 69 539/68 19 20 17
Fax: +39 06 6873076
Email: eliasguia@tiscali.it

SRI LANKA – ШРИ-ЛАНКА

Mr. A.S.U. LIYANAGE
Head, Exploration Division
Plant Genetic Resources Centre
P.O Box 59, Gannoruwa, Peradeniya
Sri Lanka
Tel/Fax: (+94)81-2388494, (+94)081-2388490
Email: pgrc@slt.lk

Mr. Asitha PERERA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Via Salaria, 322
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8840801/3339753468
Fax: +39 06 84241670
Email: minister.comslemrome@gmail.com

Ms. Gothami INDIKADAHENA
Minister (Commercial)
Deputy Permanent Representative to FAO
Via Salaria, 322
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8840801/3339753468
Fax: +39 06 84241670
Email: embassy@srilankaembassyrome.org / minister.comslemrome@gmail.com

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA – ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА
ТАНЗАНИЯ**

Ms. Margaret MOLLEL
Principal Research Scientist, CURATOR
National Plant Genetic Resources Centre
P.O Box 3024
Arusha, Tanzania
Tel: +255 27 250 9674
Fax: +255 27 250 9674
Mobile: +255 787 935261
Email: mjk_mollel@yahoo.com

TONGA - ТОНГА

Mr. Sione FOLIAKI
Deputy Director and Head of
Research & Information Division
Ministry of Agriculture Food, Forestry & Fisheries
P O Box 14, Vuna Rd, Nukualofa
Tonga
Tel : (676) 7744805
Fax : (676) 24 271
Email : maf-qqmd@kalianet.to

TURKEY - TURQUIE – TURQUÍA - ТУРЦИЯ

Mr. Kursad OZBEK
Agricultural Engineer
Şehit Cem Ersever Cad. NO: 9-11
Yenimahalle
Ankara, Turkey
Tel. + 90 312 343 10 50
Email: ozbekkursad@yahoo.com

Ms. Hacer SEMERCI
Forest Engineer
Ministry of Forestry and Water Affairs of the Republic of Turkey
Söğütözü Caddesi, No: 14/E, Beştepe,
Ankara, Turkey

Mr. Yilmaz BOZ
Director
Atatürk Central Horticultural Research Institute

Yalova, Turkey
Tel.: +(0) 226 814 10 05
Email: yboz@yalovabahce.gov.tr

UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA – СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Ms. Laura SCHWEITZER MEINS
Agricultural Specialist
Alternate Permanent Representative
U.S. Mission to the UN Agencies in Rome
Via Boncompagni 2
00187 Rome, Italy
Tel.: +39-06-4674-3508
Fax: +39-06-4674-3520
Email: Laura.Schweitzer@fas.usda.gov

Ms. Stephanie L. GREENE
Geneticist/Curator
USDA,ARS National Temperate Forage
Legume Germplasm Resources Unit
24106 North Bunn Road
Prosser, WA 99350 USA
Tel.: 509-786-9265
Fax: 509-786-9370
Email: Stephanie.Greene@ARS.USDA.GOV

VENEZUELA - (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) – VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE) – ВЕНЕСУЭЛА (БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Ms. Doña Gladys Francisca Urbaneja DURÁN
Embajadora, Representante Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Tel.: +39-06-8081407/8085617
Fax: +39-06-80690022
Email: gladys.urbaneja@gmail.com

Mr. Don Luis Alberto Alvarez FERMIN
Ministro Consejero
Representante Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Tel.: +39-06-8081407/8085617
Fax: +39-06-80690022
Email: Lualfe99@gmail.com

VIET NAM - ВЬЕТНАМ

Mr. La Tuan NGHIA
Director
Plant Resources Center
Vietnam Academy of Agricultural Sciences
An Khanh, Hoai Duc, Ha Noi
Vietnam
Tel: +84 4-33654965
Fax: +84 4-33650625
Email: latuannghia@agi.vaas.vn

YEMEN – YÉMEN - ЙЕМЕН

Mr. Ali A. AL-SHURAI
Ministry of Agriculture & Irrigation
Agricultural Research & Extension Authority
National Genetic Resources Center
Sana'a P.O. Box 860
Republic of Yemen
Tel.: 967-777903633
Email: shuraiaa@yahoo.com

Mr. Ahmed Lutf Mohammed SAED
General Director
National Genetic Resource Center
P.O. Box 87148
Dhamar
Republic of Yemen
Phone number: +967 6 423917
Fax: +967 6 423914
Mobile: +967 777118591
Email: luft.a@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF GENETIC
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

**НАБЛЮДАТЕЛИ ИЗ СТРАН – ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ALGERIA - ALGÉRIE – ARGELIA - АЛЖИР

Mr. Salah CHOUAKI
Chargé de Recherche à l'Institut National
de la Recherche Agronomique d'Algérie (INRAA)
Point Focal National pour les Ressources Phytogénétique
Email: Chouaki.s@gmail.com

BRAZIL - BRÉSIL – BRASIL - БРАЗИЛИЯ

Ms. Maria Celia SOUB,
Head of the Division of Agricultural Technology Transfer
Ministry of Agriculture, Livestock and Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco "D", Awexo A, Sala 246
Brasília DF 70043-900
Brazil

ESTONIA – ESTONIE - ЭСТОНИЯ

Ms. Epp ESPENBERG
Chief Specialist
Research and Development Department
Ministry of Agriculture
Lai 39/41, 15056 Tallinn
Estonia
Tel: +372 625 6203
Email: epp.espenberg@agri.ee

Ms. Külli ANNAMAA
Head of the Genebank
Jõgeva Plant Breeding Institute J. Aamisepa 1
Jõgeva 48309
Estonia
Tel: +372 7768372 Fax: +372 7766902.
Email: kylli.annamaa@jpbi.ee

FRANCE – FRANCIA - ФРАНЦИЯ

Ms. Nathalie GUESDON
Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt
3, rue Barbet-de-Jouy
75349 Paris,
France

Tel: +33 1 49 55 60 59

Email: nathalie.guesdon@agriculture.gouv.fr

Ms. Elise LECLERCQ

Chef du service des relations internationales

Groupement National Interprofessionnel des Semences et plants

44 rue du Louvre

75001 Paris,

France

Tel: +33 1 42 33 76 97

Email: elise.leclercq@gnis.fr

GERMANY - ALLEMAGNE – ALEMANIA - ГЕРМАНИЯ

Mr. Matthias ZIEGLER

Senior officer plant genetic resources

Information and Coordination Centre for Biological Diversity (IBV)

Federal Office for Agriculture and Food (BLE)

Deichmanns Aue 29

D-53179 Bonn,

Germany

Tel.: +49 (0)228 6845-3517 (-3237 Sek.)

Fax: +49 (0)228 6845-3105

Email: matthias.ziegler@ble.de

Mr. Thomas MEIER

Deputy Head of Unit Biological Diversity and Biopatents

Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection

Rochusstr. 1

D-53123 Bonn

Germany

Tel.: +49 228 99 529 4078

Fax: +49 228 99 529 4332

Email: thomas.meier@bmelv.bund.de

INDONESIA – INDONÉSIE - ИНДОНЕЗИЯ

Mr. Hamim HAMIM

FAO Representative of Indonesia to FAO

Embassy of the Republic of Indonesia

Via Campania, 55

00187 Rome, Italy

Tel.: 06 42009150 – 4200911

Email: indorom@indonesianembassy.it

Tri Puji PRIYATNO

Indonesian Center for Agricultural Biotechnology & Genetic Resources (BB Biogen).

Indonesian Agency for Agricultural Research and Development, (IAARD),

Ministry of Agriculture.

Jl. Tentara Pelajar No. 3A, Bogor,

Indonesia 16111

Phone. 0251-8337975

Fax. 0251-8338820

Email: bb_biogen@litbang.deptan.go.id / isdihar@yahoo.co.uk

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') – IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL) – ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Mr. Javad MOZAFARI,
Head of National Plant Gene Bank of Iran (NPGBI)
Seed and Plant Improvement Institute (SPII)
Shahid Fahmideh St.Karaj
Iran
Tel: (98) 263 2701260
Fax: (98) 263 2716793
Email: jmozafar@yahoo.com

Mr. Seyed Aminollah TAGHAVI MOTLAGH,
Ambassador and Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
Phone: +39 06 5743594
Fax: +39 06 5747636
Email: missiranfao@missiranfao.191.it / missiranfao@yahoo.com

Mr. Seyed Morteza ZAREI,
Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
Phone: +39 06 5743594
Fax: +39 06 5747636
Email: missiranfao@missiranfao.191.it / missiranfao@yahoo.com

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA - ИРЛАНДИЯ

Mr. Donal COLEMAN
Controller of Plant Breeders' Rights
Department of Agriculture, Backweston Farm
Leixlip, Co.
Kildare
Tel.: +353 1 630 2902
Fax: +353 1 628 0634
Email: donal.coleman@agriculture.gov.ie

Mr. Gerry DOHERTY
Agricultural Inspector
Department of Agriculture,
Fisheries and Food Raphoe Potato Laboratory
Co. Donegal
Ireland
Phone number: +353 74 9145488
Fax: +353 749145262
Mobile: +353 868596265
Email: gerry.doherty@agriculture.gov.ie

Mr. Jarlath O'CONNOR
Deputy Permanent representative of Ireland to FAO
Embassy of Ireland
Rome
Italy
Tel. 06 69791215
Fax 06 69791231
Email: jarlath.oconnor@dfa.ie

ISRAEL – ISRAËL - ИЗРАИЛЬ

Mr. Rivka HADAS
Head
Israel Plant Gene Bank
ARO Volcani Center
Email: rihadas@volcani.agri.gov.il

MALAYSIA - MALAISIE – MALASIA - МАЛАЙЗИЯ

Mr. Mohd Shukri Mat Ali IBRAHIM
Deputy Director
Management and Utilisation Program (SR1)
Strategic Resource Research Centre
MARDI Headquarters
Pesiaran MARDI-UPM
43400 Serdang
Selangor, Malaysia
Tel.: +6019-9169192 / +603-89437391
Fax: +603-89437677
Email: mshukri@mardi.gov.my

Mr. Amir Hamzah HARUN
Assistant Agriculture Attache &
Alternate Permanent Representative of Malaysia to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome, Italy
Tel.: +39-(06)8415764/7026/1339
Email: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

**SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDÁFRICA – ЮЖНОАФРИКАНСКАЯ
РЕСПУБЛИКА**

Ms. Natalie FELTMAN
Deputy Director Plant Genetic Resources
Genetic Resources Directorate
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Harvest House
30 Hamilton Street
Arcadia, Pretoria
0001 South Africa
Email: NatalieF@nda.agric.za

SWITZERLAND - SUISSE – SUIZA - ШВЕЙЦАРИЯ

Mr. Christian EIGENMANN
NAP Coordinator for Plant Genetic
Resources
Certification, Plant Protection and Plant
Variety Rights Section
Federal Office for Agriculture (FOAG)
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 313251705
Fax: +41 313222634
Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

Ms. Miriam ANDONIE
Federal Office for Agriculture (FOAG)
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 313251705
Fax: +41 313222634
Email: miriam.andonie@blw.admin.ch

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO – СОЕДИНЕННОЕ
КОРОЛЕВСТВО**

Mr. Julian JACKSON
ITPGRFA National Focal Point
Food and Farming Group
Plant Genetics Resource Policy
DEFRA - Department for Environment, Food and Rural Affairs Science
5B Millbank
London SW1P 3JR
Phone: +44 (0) 20 72 38 68 13
Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

Mr. Frank R. RIJSBERMAN
Chief Executive Officer
CGIAR Consortium Office
c/o Agropolis International
Avenue Agropolis
F 34394 Montpellier Cedex 5
France
Email: f.rijsberman@cgiar.org

Ms. Stefania GRANDO
CRP Programme Officer
CGIAR Consortium
Agropolis International
Avenue Agropolis
34394 Montpellier
France
Phone: +33 467 04 75 25
Email: s.grando@cgiar.org

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Mr. Kwesi ATTA-KRAH
Deputy Director General
Bioversity International
Via Dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Roma, Italy
Phone: (+39) 06 611 8202
Email: k.atta-krah@cgiar.org

Mr. Michael HALEWOOD
Head Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 61 18 294
Fax: +39 06 61 97 96 61
Email: m.halewood@cgiar.org

Mr. Hyung JIN BAEK
Seconded Scientist from the Rural Development Administration (RDA), Korea
Bioversity International Regional Office for Asia, Pacific and Oceania
c/o Stesen Kuarantin Lepas Masuk
Jabatan Pertanian
Bangunan JKR (P)
Serdang
43400 Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Tel(60-3) 89423891
Email: h.baek@cgiar.org

CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY

Mr. David COATES
Environmental Affairs Officer
Convention on Biodiversity
413, Saint Jacques Street, suite 800
Montreal Canada QC H2Y 1N9
Ph + 01 514 287 8715
Fax + 01 613 288 6588
Email: david.coates@cbd.int

EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY

Ms. Katarzyna BIAŁA
Project Manager – Biodiversity and Ecosystems Indicators
European Environment Agency
Kongens Nytorv, 6
DK-1050 Copenhagen K
Denmark
Phone: +45 3336.7120
Email: Katarzyna.Biala@eea.europa.eu

GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS

Ms. Paula BRAMEL
Assistant Executive Director (Acting Executive Director)
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Email: paula.bramel@croptrust.org

Ms. Jane TOLL
Project Manager
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Email: jane.toll@croptrust.org

INTERNATIONAL SEED FEDERATION

Mr. Rajvir Singh RATHI
General Manager- Market Acceptance South & East Asia
Bayer BioScience Pvt. Ltd.
1st Floor, Delta Square, MG Road, Sector 25, IFFCO Chowk
Gurgaon, 122002 Haryana
India
Tel: +91 124 4729 311
Fax: +91 124 4729 312
Email: Rajvir.rathi@bayer.com

Mr. Frank MICHIELS
Plant Variety Protection & clearing manager
Bayer CropScience NV
Technologiepark 38
9052 Zwijnaarde
Belgium
Tel: +32 9 335 2369
Email: frank.michiels@bayer.com

INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr. Shakeel BHATTI
Secretary
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 57 05 34 41
Fax: +39 06 57 05 63 47
Email: Shakeel.Bhatti@fao.org

Mr. Mario MARINO
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 57 05 50 84
Fax: +39 06 57 05 63 47
Email: Mario.Marino@fao.org

Mr. Alvaro TOLEDO CHAVARRI
Technical Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 57 05 44 97
Fax: +39 06 57 05 63 47
Email: Alvaro.Toledo@fao.org

Mr. Daniele MANZELLA
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 57 05 61 30
Email: daniele.manzella@fao.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Mr. Leontino TAVEIRA
Consultant
International Union for the Protection
of New Varieties of Plants (UPOV)
Chemin des Colombettes 34
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Phone: +41 22 338 9565
Fax: +41 22 733 03 36
Email: Leontino.Taveira@upov.int

PRACTICAL ACTION

Mr. Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
ITDG - (Intermediate Technology
Development Group)
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
UK
Tel: 44 1926 634400
Cell: 44 7949 575711
Email: patrickmulvany@clara.co.uk

SOUTHEAST REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms. Normita G. IGNACIO

Executive Director

SEARICE

29 Maguiling St, Teachers Village

Diliman, Quezon City, Philippines

Telefax: +6329226710

Email: searice@searice.org.ph / nori_ignacio@searice.org.ph

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

ПРОЕКТЫ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ВЫПОЛНЕНИЯ ВТОРОГО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**Сохранение и управление *in situ*****Приоритетная область деятельности 1: Обследование и инвентаризация генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

- Количество проведенных обследований/инвентаризаций ГРРПСХ¹³ *in situ* (включая внутрихозяйственные)
- Количество обследованных/инвентаризованных ГРРПСХ
- Доля в процентах ГРРПСХ, находящихся под угрозой, от числа обследованных/инвентаризованных¹⁴

Приоритетная область деятельности 2: Содействие внутрихозяйственному сохранению и улучшению генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- Количество фермерских хозяйств, участвующих в мероприятиях по внутрихозяйственному использованию и улучшению ГРРПСХ
- Доля в процентах земли, культивируемой под фермерские/местные сорта, в районах с высоким разнообразием и/или наличием угрозы разнообразию¹⁵
- Количество фермерских/местных сортов, поставленных фермерам из национальных или местных генных банков (прямо или через посредников)¹⁶

Приоритетная область деятельности 3: Помощь фермерам в восстановлении растениеводческих систем после стихийных бедствий

- Количество домохозяйств, получивших семена для посева в качестве помощи после стихийных бедствий
- Доля в процентах семян, полученных на местном уровне¹⁷ от семян, поступивших в рамках мер реагирования на стихийные бедствия
- Наличие стратегии управления рисками, связанными со стихийными бедствиями, для восстановления растениеводческих систем, включающей обеспечение семенной безопасности

¹³ ГРРПСХ означают любой генетический материал растительного происхождения, представляющий фактическую или потенциальную ценность для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (определение из Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, 2001 г.).

¹⁴ Приводится также в Приоритетной области деятельности 16: Выработка и укрепление систем мониторинга и защиты генетического разнообразия и минимизации генетической эрозии генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

¹⁵ От общей площади культивируемой земли в тех же районах.

¹⁶ Приводится также в Приоритетной области деятельности 10: Содействие диверсификации производства сельскохозяйственных культур и расширению их многообразия в целях ведения сельского хозяйства.

¹⁷ Произведенных в соседних регионах со сходными агроэкологическими условиями.

Приоритетная область деятельности 4: Содействие сохранению и управлению *in situ* диких сородичей сельскохозяйственных культур и дикорастущих пищевых растений

- Количество диких сородичей сельскохозяйственных культур и дикорастущих пищевых растений, сохранение и управление которыми *in situ* получает институциональную поддержку
- Доля в процентах национальных участков сохранения *in situ*, в которых дикие сородичи сельскохозяйственных культур и дикорастущие пищевые растения включены в планы природоохранных мероприятий
- Количество дикорастущих родственников сельскохозяйственных культур и дикорастущих пищевых растений, активно сохраняемых¹⁸ *in situ*

Сохранение *ex situ***Приоритетная область деятельности 5: Поддержка целенаправленного коллекционирования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

- Наличие стратегии идентификации пробелов в коллекциях, содержащихся в национальных генных банках, и организации экспедиций по сбору генетических материалов для заполнения этих пробелов
- Количество целевых экспедиций по сбору генетических материалов в стране
- Количество сортообразцов, собранных целевыми экспедициями, в стране
- Количество хранящихся в национальном генном банке (банках) коллекций сельскохозяйственных культур, требующих целевого сбора коллекций

Приоритетная область деятельности 6: Поддержка и расширение сохранения генетических материалов *ex situ*

- Динамика возможностей содержания коллекций *ex situ*
- Количество сельскохозяйственных культур, хранящихся *ex situ* в условиях среднесрочного или долгосрочного хранения¹⁹
- Количество видов, хранящихся *ex situ* в условиях среднесрочного или долгосрочного хранения
- Количество сортообразцов, хранящихся *ex situ* в условиях среднесрочного или долгосрочного хранения
- Доля в процентах сортообразцов, хранящихся *ex situ*, для которых созданы дубликаты

Приоритетная область деятельности 7: Возобновление и размножение сортообразцов, хранящихся *ex situ*

- Доля в процентах сортообразцов, хранящихся *ex situ*, бюджет на возобновление которых отсутствует
- Количество возобновляемых и/или размножаемых сортообразцов, хранящихся *ex situ*
- Доля в процентах сортообразцов, хранящихся *ex situ*, нуждающихся в возобновлении

¹⁸ Под «активным сохранением» подразумевается, что план управления районом сохранения уделяет целевым видам особое внимание.

¹⁹ Приводится также в Приоритетной области деятельности 10: Содействие диверсификации производства сельскохозяйственных культур и расширению их многообразия в целях ведения сельского хозяйства.

Устойчивое использование

Приоритетная область деятельности 8: Расширение работ по описанию, оценке и дальнейшему развитию конкретных подгрупп коллекций с целью облегчения их использования

- Среднее количество морфологических и эколого-географических признаков, описанных для сортообразца в коллекциях *ex situ*
- Количество публикаций по оценке генетических материалов и определению их молекулярных характеристик
- Количество опубликованных подгрупп коллекций, отобранных по специфическому наследуемому признаку
- Количество сортообразцов, предоставленных генными банками пользователям генетических материалов
- Количество образцов, предоставленных генными банками пользователям генетических материалов

Приоритетная область деятельности 9: Содействие селекции растений, генетическому улучшению и расширению генетической базы сельскохозяйственных культур

- Количество сельскохозяйственных культур, охваченных активными государственными программами предварительного отбора и селекции
- Количество сельскохозяйственных культур, охваченных активными частными программами предварительного отбора и селекции
- Количество активных селекционеров в государственном секторе
- Количество активных селекционеров в частном секторе
- Количество новых районированных сортов²⁰
- Количество селекционных мероприятий, ориентированных на мелких фермеров, сельские или традиционные общины

Приоритетная область деятельности 10: Содействие диверсификации производства сельскохозяйственных культур и расширению их многообразия в целях устойчивого ведения сельского хозяйства

- Количество программ/проектов/мероприятий, направленных на повышение генетической гетерогенности видов сельскохозяйственных культур и разнообразия в пределах агроэкосистемы
- Количество новых сельскохозяйственных культур и/или диких видов, введенных в культуру
- Количество фермерских/местных сортов, поставленных фермерам из национальных или местных генных банков (напрямую или через посредников)²¹
- Количество сельскохозяйственных культур, хранящихся *ex situ* в условиях среднесрочного или долгосрочного хранения²²

Приоритетная область деятельности 11: Содействие развитию и коммерциализации всех сортов, прежде всего фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов

²⁰ Приводится также в Приоритетной области деятельности 12: Содействие производству и распределению семян.

²¹ Приводится также в Приоритетной области деятельности 2: Содействие внутрихозяйственному сохранению и улучшению генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

²² Приводится также в Приоритетной области деятельности 6: Поддержка и расширение сохранения генетических материалов *ex situ*.

- Количество программ/проектов/мероприятий, содействующих развитию и коммерциализации всех сортов, прежде всего фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов
- Количество идентифицированных фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов с потенциалом для коммерциализации
- Наличие национальных мер политики, содействующих развитию и коммерциализации всех сортов, прежде всего фермерских/местных сортов и малоиспользуемых видов

Приоритетная область деятельности 12: Содействие производству и распределению семян

- Количество новых сортов, введенных в культуру²³
- Количество официальных/зарегистрированных семеноводческих предприятий
- Наименьшее количество сортов, в сумме занимающих 80 процентов общей посевной площади под культурой, для каждого из пяти наиболее широко культивируемых сельскохозяйственных растений
- Доля в процентах площади, засеиваемой семенами, соответствующими стандартам качества официального семеноводческого сектора, для каждого из пяти наиболее широко культивируемых сельскохозяйственных растений
- Наличие национальной семеноводческой политики и законодательства в области семеноводства

Создание институционального и кадрового потенциала

Приоритетная область деятельности 13: Выработка и укрепление национальных программ

- Наличие национального органа (организации, комитета и т.д.), действующего в качестве механизма координации мероприятий и/или стратегий в области ГРРПСХ
- Наличие официально назначенного национального координационного центра или координатора по ГРРПСХ
- Наличие государственной политики и стратегий сохранения и использования ГРРПСХ
- Наличие национального механизма распространения информации о ГРРПСХ

Приоритетная область деятельности 14: Содействие развитию и укреплению сетей генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- Членство в региональной сети ГРРПСХ
- Количество сетей улучшения сельскохозяйственных культур, членами которых являются национальные заинтересованные стороны
- Количество публикаций, подготовленных национальными заинтересованными сторонами в рамках сетей

Приоритетная область деятельности 15: Строительство и укрепление комплексных информационных систем генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- Количество диких сородичей сельскохозяйственных культур, сохраняемых *in situ*, зарегистрированных в общедоступных информационных системах

²³ Приводится также в Приоритетной области деятельности 9: Содействие селекции растений, генетическому улучшению и расширению генетической базы сельскохозяйственных культур.

- Количество культивируемых фермерских/местных сортов, зарегистрированных в общедоступных информационных системах
- Количество сортообразцов в коллекциях *ex situ*, зарегистрированных в общедоступных информационных системах
- Количество районированных сортов, зарегистрированных в общедоступных информационных системах
- Участие в общедоступных международных/региональных информационных сетях ГРРПСХ

Приоритетная область деятельности 16: Выработка и укрепление систем мониторинга и защиты генетического разнообразия и минимизации генетической эрозии генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- Доля в процентах обследованных/инвентаризованных ГРРПСХ, находящихся под угрозой²⁴
- Наличие национальных систем мониторинга и обеспечения сохранности генетического разнообразия и минимизации генетической эрозии
- Количество корректирующих мер, принятых благодаря существующим национальным системам мониторинга и защиты генетического разнообразия и минимизации генетической эрозии

Приоритетная область деятельности 17: Создание и укрепление кадрового потенциала

- Наличие школьных, студенческих и аспирантских образовательных программ и программ повышения квалификации, включающих тематику сохранения и рационального использования ГРРПСХ
- Доля в процентах персонала, повысившего знания и квалификацию в области сохранения и использования ГРРПСХ

Приоритетная область деятельности 18: Поощрение и повышение информированности общества о значении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

- Наличие программы повышения информированности общества, пропагандирующей сохранение и использование ГРРПСХ
- Количество заинтересованных групп, участвующих в проведении программы повышения информированности общества
- Количество типов информационных продуктов, созданных для повышения информированности общества

²⁴ Приводится также в Приоритетной области деятельности 1: Обследование и инвентаризация генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ЦЕЛЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Сохранение ГРПСХ

Целевой показатель: *К 2020 году генетическое разнообразие культивируемых растений и их диких сородичей, а также виды дикорастущих пищевых растений сохраняется in situ, в хозяйствах и ex situ на взаимодополняющей основе.*

Обоснование: Генетические ресурсы растений сохраняются на фермерских полях, в семенных и полевых генных банках и в дикой среде обитания. Управление сохранением генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ) в естественных экосистемах и в фермерских хозяйствах обеспечивает непрерывное развитие и адаптацию этих ресурсов к изменяющимся условиям окружающей среды, а также создание нового разнообразия, важного для усовершенствования сельскохозяйственных культур. Большое и значимое количество ГРПСХ, жизненно важных для мировой продовольственной безопасности, хранится *ex situ*. Необходимо гарантировать сохранность уже собранного генетического материала и обеспечивать его восстановление и дублирование. Планирование и принятие решений в области сохранения требует регулярного мониторинга существующего разнообразия ГРПСХ, его распределения и развития.

Устойчивое использование

Целевой показатель: *К 2020 году расширится использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях совершенствования устойчивой интенсификации растениеводства и расширения источников средств к существованию при одновременном уменьшении генетической уязвимости сельскохозяйственных культур и растениеводческих систем.*

Обоснование: ГРПСХ используются фермерами в их естественном состоянии или после процессов исследования, улучшения, размножения семян и распределения. Рациональное использование данных ресурсов позволяет в полной мере использовать их потенциал для сокращения масштабов голода и бедности и открывает для сельского хозяйства возможности справляться с изменением климата. Доступ к обширному генофонду из коллекций генных банков является необходимым условием улучшения видов растений с новыми качествами, такими как более высокая урожайность и устойчивость или толерантность к экологическим и биологическим стрессам. Диверсификация сельскохозяйственных культур, в том числе в пределах вида, содействует гибкости и долгосрочной устойчивости сельскохозяйственных систем, обеспечивая таким образом продовольственную безопасность, безопасность питания и гарантированный доход. Введение в культуру новых сельскохозяйственных растений и/или диких видов наряду с выявлением недостаточно используемых видов с потенциалом для коммерциализации является частью более широких усилий по повышению разнообразия сельскохозяйственных систем.

Институциональный и кадровый потенциал

Целевой показатель: *К 2020 году люди осознают ценность генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а институциональный и кадровый потенциал укреплены так, что позволяют сохранить и устойчивое использование данных ресурсов с одновременной минимизацией генетической эрозии и сохранением генетического разнообразия.*

Обоснование: Эффективное сохранение и устойчивое использование ГРПСХ требуют организационно-правовой системы и кадрового потенциала, соответствующих этой задаче. Правительствам необходима функционирующая политика действий в области сохранения и рационального использования ГРПСХ, которая предусматривала бы существование сильной национальной программы с облегченным доступом к информации, в числе прочего, по сохраняемым *ex situ* генетическим материалам, включая их регистрационные данные, характеристики и оценку, по ГИС-данным о географическом распределении *in situ* диких сородичей сельскохозяйственных культур и дикорастущих пищевых растений, фермерским/местным сортам и культиварам с их агрономическим описанием, по данным о производстве и распределении семян. Кроме того, правительствам необходим сильный потенциал реагирования на угрозы ГРПСХ для предотвращения потерь существующего разнообразия. Также жизненно необходимо, чтобы национальная программа в области ГРПСХ располагала квалифицированными кадрами, способными эффективно применять современные стандарты и технологии сохранения и рационального использования ГРПСХ. И наконец, очень важное значение для национальной программы имеет рост информированности общества, поскольку общественный интерес стимулирует политические меры. Однако стоит заметить, что универсальных решений для информационно-просветительской работы не существует, и программы повышения информированности общества должны быть тщательно спланированными и увязанными с интересами и приоритетами целевых аудиторий.